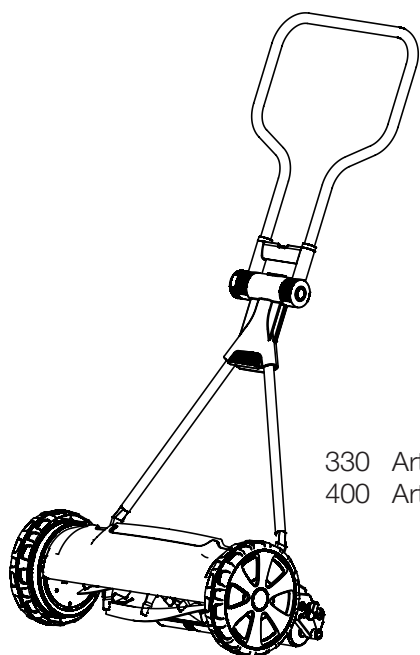
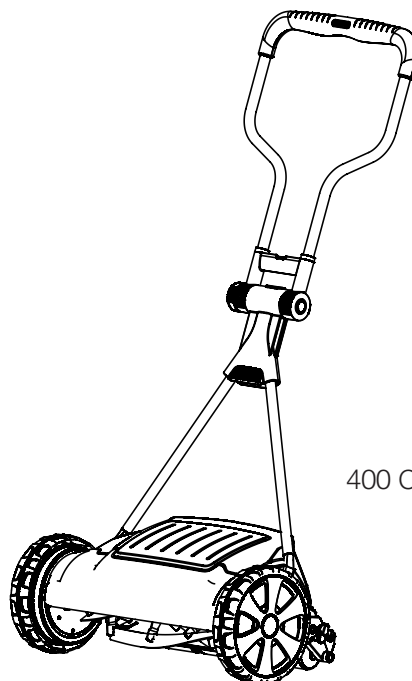




330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

DE Betriebsanleitung
Spindelmäher

EN Operating Instructions
Hand Cylinder Lawnmower

FR Mode d'emploi
Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing
Kooimesmaaier

SV Bruksanvisning
Handgräsklippare

DA Brugsanvisning
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje
Kelaleikkuri

NO Bruksanvisning
Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso
Rasapratto a mano elicoidale

ES Instrucciones de empleo
Cortacéspedes manuales helicoidales

PT Manual de instruções
Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi
Ręczna kosiarka bębnowa

HU Használati utasítás
Suhanó fűnyíró

CS Návod k obsluze
Vřetenová sekačka

SK Návod na obsluhu
Vřetenová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης
Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RU Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная механическая

SI Navodilo za uporabo
Vretenska kosilnica

HR Upute za uporabu
Vretenaste kosilice

SR/BS Uputstvo za rad
Vretenaste kosilice

UK Інструкція з експлуатації
Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare
Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu
Mekanik Çim Bıçme

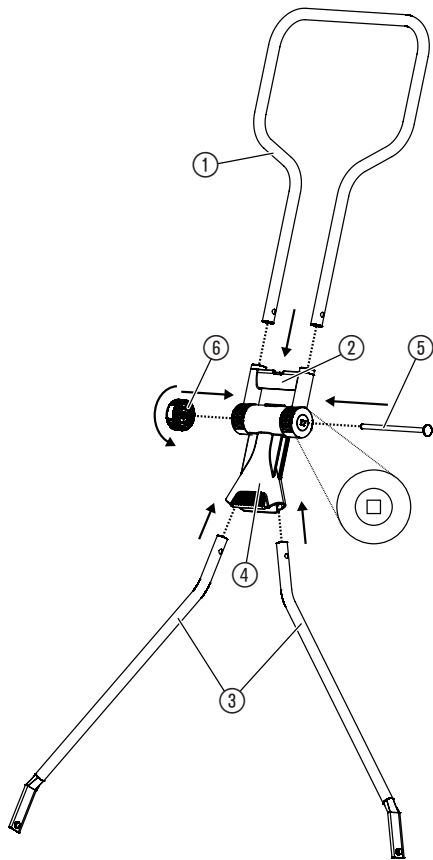
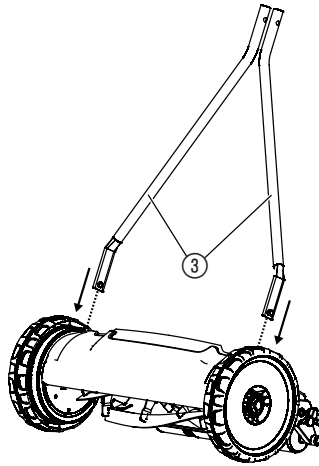
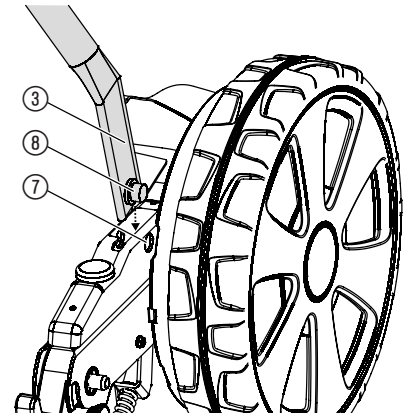
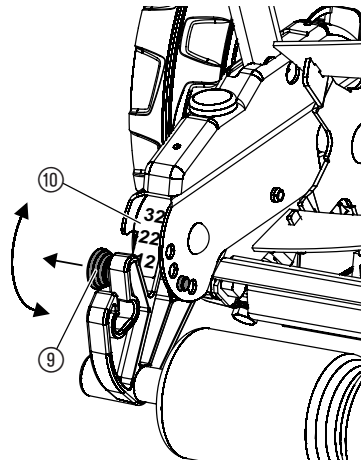
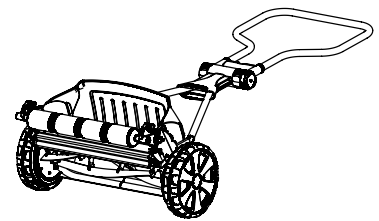
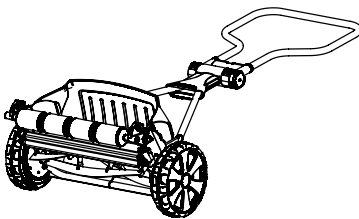
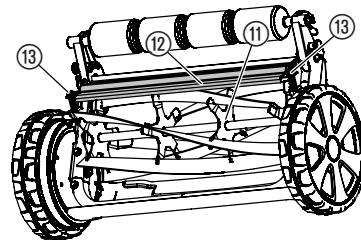
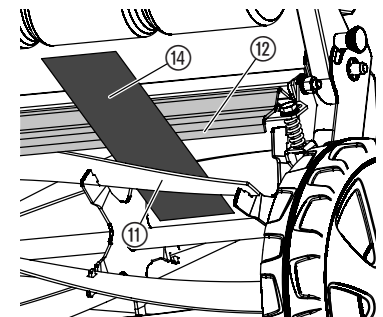
BG Инструкция за експлоатация
Ръчна цилиндрична косачка

SQ Manual përdorimi
Korrëse bari

ET Kasutusjuhend
Spindelniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Cilindrinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

A1**A2****A3****O1****O2****T1****T2****T3**

GARDENA Vretenaste kosilice 330/400/400 C

Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Molimo da ove upute za uporabu pažljivo pročitate i slijedite napomene sadržane u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajte s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

Ispravna uporaba:

Vretenasta kosilica proizvođača GARDENA namijenjena je za kosidbu travnatih površina u okućnicama ili vrtovima.

Uvažavanje naputaka sadržanih u priloženim uputama za GARDENA uređaje predstavlja preduvjet za propisnu primjenu vretenaste kosilice.

Uzmite u obzir sljedeće: Vretenasta kosilica GARDENA se zbog opasnosti od nanošenja tjelesnih ozljeda ne smije koristiti za podrezivanje puzavica ni biljaka u krovnim vrtovima.

1. Sigurnosne upute

Provjerite prije svake uporabe:

Prije uporabe uvijek provjerite da matice, svornjaci i radni alati nisu istrošeni ili oštećeni. Pohabane i oštećene rezne alate zamijenite novim.

Provjerite i samu površinu na kojoj planirate koristiti vretenastu kosilicu. Uklonite kamenje, komadiće drva, žice i druga strana tijela.

Predmeti koje zahvati rezni alat mogu nekontrolirano izletjeti velikom brzinom.

Primjena i odgovornost:



OPASNOST!

Budite obazrivi, jer rezni valjak koji rotira može izazvati ozljede.

→ **Nikada ne stavljajte ruke ili noge na ili pod rotirajuće dijelove.**

Nemojte koristiti vretenastu kosilicu kada su u neposrednoj blizini ljudi, naročito djeca, ili životinje. Za eventualne štete odgovoran je sam korisnik.

Uvijek održavajte sigurnosni razmak između reznog valjka i korisnika koje je određeno prečkama upravljača.

Poseban oprez potreban je prilikom košenja na nagibima:

→ Pobrinite se za sigurno uporište, nosite cipele s neklizajućim poplatima koje dobro prijanjaju. Na nagibima uvijek kosite poprijeko.

Osobito pazite pri kretanju unatrag kao i kad vučete vretenastu kosilicu. Opasnost od spoticanja!

Ako su rezni alat ili vretenasta kosilica udarili o zapreku odnosno neko strano tijelo, treba provesti stručni pregled.

→ Radove obavljajte samo pri dovoljnoj vidljivosti.

Nikada ne ostavljajte vretenastu kosilicu da stoji bez nadzora. Ako morate prekinuti rad, odložite vretenastu kosilicu na sigurno mjesto.

Opasnost! Udaljite djecu prilikom montaže uređaja. Prilikom montaže postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova te od gušenja plastičnom vrećom.

2. Montaža

Montaža šipke [Slika A1/A2/A3]:

1. Ugurajte donji prihvatnik upravljača ④ u gornji ② (već je prethodno montiran).
2. Gurnite gornji dio upravljača ① do kraja u gornji prihvatnik ②.
3. Oba donja upravljača ③ ugurajte odozdo do kraja u donji prihvatnik ④.
4. Navojnu šipku ⑤ na strani s kvadratnim otvorom sasvim provucite kroz prihvatnik upravljača ②.
5. Zavijte steznu maticu ⑥ za navojnu šipku ⑤.
6. Uvucite oba donja upravljača ③ u prihvatnike ⑦ (pritom lagano stisnite polužje) ako da svornjaci ⑧ uskoče u ležajeve prihvatnika ⑦.
Savjet: Pustite da prvo uskoči na jednoj, a onda i na drugoj strani.

3. Rukovanje

Pravilno košenje:

Kako bi se dobio njegovan izgled travnate površine, preporučujemo Vam da kosite redovito jednom tjedno. Trava postaje gušća kada se češće kosi. Uklonite duže raslinje (> 1 cm) kako travnjak ne bi požutio i izgledao zapušten.

Nakon duljih pauza u košenju (npr. tijekom godišnjeg odmora) počnite kositi najprije u jednom smjeru s najvećom visinom rezanja (42 mm), pa tek onda pokosite poprijeko na željenu visinu rezanja. Vlati trave smiju biti duge najviše 12 cm, kako bi ih vretenasta kosilica mogla isjeći.

Ako je ikako moguće, kosite samo suhu travu. Kod vlažne trave moguće je da rezultat košenja ne bude zadovoljavajući.

Namještanje visine rezanja [Slika 01/02]:

Moguće je namjestiti 4 različite visine rezanja u rasponu od 12 mm do 42 mm.

1. Položite kosilicu na tlo, kako se ne bi prevrnula prilikom namještanja visine rezanja.
2. Povucite oba dijela za namještanje visine ⑨ pa ih pustite da se uglove na željenoj visini prikazanoj na ljestvici ⑩.

Dijelovi za namještanje visine ⑨ moraju biti uvijek na istoj visini s obje strane.

POZOR! Kosilica se smije namjestiti toliko nisko da donje sječivo ne dodiruje eventualne neravnine na tlu.

4. Stavljanje izvan funkcije

Čuvanje:

→ Prije skladištenja očistite vretenastu kosilicu (v. 5. Održavanje) i čuvajte je na suhom mjestu.

Radi uštede prostora upravljač se može sklopiti nakon što se otpuste stezne maticе.

5. Održavanje

Čišćenje kosilice:

- OPASNOST!**
Moguće su tjelesne ozljede reznim alatom!
→ Tijekom radova održavanja nosite prikladne zaštitne rukavice.
- POZOR!**
Oštećenja na vretenastoj kosilici!
→ Vretenastu kosilicu nemojte prati mlazom vode, a posebno ne pod tlakom.

Naslage loše utiču na kvalitetu sječenja i izbacivanje trave. Ostatke prijavite i trave najlakše je ukloniti odmah nakon košenja.

1. Naslage trave uklonite četkom ili krpom.
2. Rezni valjak i donje sječivo blago nauljite rijetkim uljem (npr. uljem za raspršivanje).

6. Otklanjanje kvarova

- OPASNOST!**
Moguće su tjelesne ozljede reznim alatom!
→ Prilikom otklanjanja smetnji nosite prikladne zaštitne rukavice.

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Neuobičajeni šumovi	Neučvršćeni vijci / dijelovi.	→ Dotežite vijke.
	Strano tijelo među sječivima.	→ Uklonite strana tijela.
	Zarezi na sječivima.	→ Izbrusite zarezе brusnim kamenom.
	Sječiva se prejako dodiruju.	→ Namjestite rezni mehanizam.
Rez nije čist	Sječiva nisu ispravno namještena.	→ Namjestite rezni mehanizam.
	Sječiva su tupa.	→ Naoštrite ili zamijenite sječiva.
	Trava je previsoka (npr. nakon dužeg izbijanja).	→ Skratite travu kosilicom s košenjem u otkosima.

Namještanje reznog mehanizma [Slika T1/T2/T3]:

Rezni mehanizam Vaše vretenaste kosilice tvornički je optimalno namješten. Ako rez nakon duže uporabe postane nezadovoljavajući, popravite namještenost donjeg sječiva.

1. Očistite vretenastu kosilicu.
2. Položite kosilicu na tlo kako se ne bi prevrnula prilikom namještanja reznog mehanizma.
3. Provjerite ima li zarezа na reznom valjku ⑪ i donjem sječivu ⑫ pa ih eventualno izbrusite brusnim kamenom.
4. Odvijte lijevi i desni šesterostrani vijak ⑬ pomoću ključа (10 mm) okretanjem ulijevo, tako da se rezni valjak ⑪ može slobodno vrtjeti.
5. Lijevi šesterostrani vijak ⑬ pažljivo zavijte ključem (10 mm) dok rezni valjak ⑪ rotira, tako da ostvari blagi kontakt s donjim sječivom ⑫.

6. Nakon toga opet odvijte lijevi šesterostrani vijak sve dok rezni valjak više ne dodiruje donje sječivo (vrti se nečujno).

7. Ponovite postupak na desnoj strani.

8. Provjera reza:

Papirnatu vrpcu ⑭ postavite na donje sječivo ⑫ tako da bude usmjerena prema reznom valjku ⑪.

9. Pažljivo okrenite rezni valjak ⑪.

Ako je donje sječivo ⑫ dobro namješteno, isjeći će papir kao škare.

10. Ponovite postupak na različitim mjestima i na svim sječivima reznog valjka ⑪.

Naknadno brušenje i popravci:

! Iz sigurnosnih razlogа smiju se koristiti isključivo originalni rezervni dijelovi proizvođača GARDENA.

Ako je potrebno zamijeniti rezni alat, koji će pri dobrom održavanju otpupjeti tek nakon nekoliko godina, obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA. Popravke vretenaste kosilice i ugradnju sječiva prepustite odgovarajućim stručnim servisnim radionicama.

Ako je to moguće, svoju vretenastu kosilicu prekontrolirajte u jesen, kako bi spremno dočekala sljedeću sezonu košenja.

U slučaju drugih smetnji obratite se servisu tvrtke GARDENA.

7. Pribor koji se može isporučiti

GARDENA košara za travu Štedi vrijeme potrebno za sakupljanje pokošenog raslinja. **br. art. 4029**

8. Tehnički podatci

	330 (br. art. 4027)	400 (br. art. 4018)	400 C (br. art. 4022)
Širina i visina rezanja	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Namještanje visine rezanja	u 4 stupnja (12, 22, 32, 42 mm)	u 4 stupnja (12, 22, 32, 42 mm)	u 4 stupnja (12, 22, 32, 42 mm)
Težina	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

9. Servis/Jamstvo

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvode. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

Potrošni dijelovi:

Potrošni dijelovi, kao što su rezni valjak (komplet) i donja sječiva, izuzeti su iz jamstva.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produkansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produkansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atelities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
A. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.03/0417
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com